


Niveau 1

Trabakaloum !

Jean-Luc Englebert
Pastel



Analyse du livre	
Rapport au thème	Thomas utilise la formule de la sorcière pour se libérer de ses cauchemars.
Résumé du livre	Ce soir, Thomas a décidé de lire un livre tout seul dans sa chambre. Il ouvre le livre et lit la première page: c'est une histoire de sorcière... Thomas n'entend aucun bruit dans le couloir. C'est comme s'il n'y avait personne à la maison.
L'objet livre La couverture	Album cartonné rectangulaire, format 21x15, de 14 pages. La 1 ^{ère} de couverture reprend une illustration de l'album, épurée de quelques éléments. On y voit un garçon dans son lit en train de lire en présence d'une sorcière à l'air très méchant ; mais il ne semble pas la voir, les yeux fixés sur son livre ! Invite à ouvrir le livre pour comprendre ce qui se passe... La 4 ^{ème} couverture reprend, elle aussi un élément d'une illustration.
Le texte	Le texte est simple, écrit au présent et à la troisième personne du singulier.
L'organisation du récit	Le texte est complètement lié aux illustrations qui imagent ce qui n'est pas dit ; il inclut des extraits de l'histoire que le petit garçon est en train de lire (une histoire dans l'histoire). Jusqu'à la neuvième page, le texte traduit la montée de l'angoisse du petit garçon : petit à petit, au fil de sa lecture, des personnages angoissants apparaissent, envahissant sa chambre... La page dix est le tournant de l'histoire car Thomas devance la sorcière qui, d'une formule magique allait le faire disparaître. En prononçant lui-même cette formule, il fait disparaître un à un les personnages. Le calme revient progressivement, jusqu'à l'endormissement du petit garçon.
Les illustrations	Les illustrations sont très sobres, dans des couleurs douces et un peu passées. Ce sont des aquarelles. Elles traduisent les différentes étapes de l'histoire que Thomas lit tout seul, dans son lit, quand il imagine que les personnages de son livre apparaissent dans sa chambre. Elles montrent l'accumulation des personnages au fur et à mesure de l'histoire : il semble même qu'à un moment, ils envahissent complètement la pièce. Elles traduisent bien la montée de l'angoisse du petit garçon face à cet envahissement, puis le retour au calme avec la disparition successive de ces personnages qui font peur.
Interprétation symbolique	La partie gauche de la chambre de Thomas représente son imaginaire. Le livre aborde le pouvoir de la lecture, l'imaginaire de la lecture. Il est aussi question de la lecture qui fait grandir.
Difficultés de compréhension du livre	
<ul style="list-style-type: none">• Comprendre que l'histoire est liée à celle du livre que lit Thomas.• Comprendre « qui parle » : il y a quatre procédés de narration dans le livre :<ul style="list-style-type: none">- le texte du narrateur extérieur- le monologue intérieur de Thomas- le livre que lit Thomas (narration et dialogues)- les mots prononcés par Thomas (formules magiques)	

Propositions d'actions	
Activités pour pallier les difficultés	<p>Extraire l'histoire du livre que lit Thomas et la présenter seule aux enfants plus en difficulté (auparavant, par exemple) afin de leur faire comprendre que Thomas imagine, comme un film, les personnages.</p> <p>Faire jouer l'histoire aux élèves, certains représentant Thomas et d'autres les personnages du livre.</p>
Dispositif de lecture possible	<p>Lire l'histoire aux enfants jusqu'à la page 9 et, en petits groupes, leur demander ce qu'ils pensent qu'il va se passer (dictée à l'adulte).</p> <p>Présenter toutes les possibilités imaginées par les enfants puis leur lire la fin de l'histoire.</p>
Débat interprétatif	<ul style="list-style-type: none"> • Est-ce-que les personnages sont vraiment dans la chambre de Thomas ? • D'où viennent-ils ?
Liens avec les autres disciplines	<ul style="list-style-type: none"> • Langage / Production d'écrits: <ul style="list-style-type: none"> - en petits groupes, faire remettre les images de l'histoire dans l'ordre, laisser les enfants expliciter leurs choix. - recréer l'histoire à l'intérieur de l'histoire (et la terminer) et l'écrire en dictée à l'adulte ; l'illustrer. • Arts visuels / Langage : <ul style="list-style-type: none"> - cf. fiche CPD-AV « Disparus ! » <p>travailler en parallèle la chambre de Thomas et la chambre de Vincent (<i>Chambre de Vincent à Arles - Van Gogh</i>) ; les deux représentations peuvent être l'occasion de travailler sur <u>la comparaison</u>.</p> <ul style="list-style-type: none"> - apprentissage du <u>lexique</u> du mobilier de la chambre. - décrire la disposition des meubles en utilisant le vocabulaire spatial. - en <u>production d'écrit</u>, écriture d'une histoire qui se déroulerait dans la chambre de Vincent en réinvestissant le lexique travaillé. <div style="text-align: center;">  </div>
Réseaux possibles	
Réseau autour de ...	<ul style="list-style-type: none"> • Autour de l'auteur : <ul style="list-style-type: none"> « Une histoire et un câlin » - éd. l'école des loisirs « Je suis le roi » - éd. l'école des loisirs « Le château du petit prince » - éd. l'école des loisirs • Autour du thème des petites peurs au moment du coucher : <ul style="list-style-type: none"> « Ouste, les loups ! » de Kidi Bebey et Anne Wilsdorf – éd. Bayard Jeunesse « Comme si j'avais peur » d'Elisabeth Duval et Stéphane Sénégas – éd. kaléidoscope « Confiture de coléoptères » de Barbara Jean Hicks et A. Deacon – éd. kaléidoscope « Le cauchemar de poche » de Jean-Luc Englebert – éd. Pastel

- **Autour des histoires dans l'histoire :**
« N'oublie pas de te laver les dents » de Ph. Coentin

Sélection *écolire* 2004-2005 :

Cachette secrète	Paule Brière	Flammarion Père Castor
Je vais me sauver	Margaret Wise Brown	Mijade jeunesse
La flaque d'eau	David Mcphail	kaléidoscope
Lolotte	Alan Mets	l'école des loisirs
Monsieur p'tit sou	Edmée Cannard	Didier jeunesse

- **Autour de la métamorphose « Grandir » :**
Sélection *écolire* 2010-2011 :

Ce petit pois-là	Eric Battut	Autrement jeunesse
Drôles de parents	Cécile Bertrand	Pastel
Il est où ?	Christian Voltz	Editions du Rouergue
Je veux pas aller à l'école	Stéphanie Blake	l'école des loisirs
Le petit bateau de Petit Ours	Eve Bunting	Pastel
Première tempête	Claude K. Dubois	Pastel